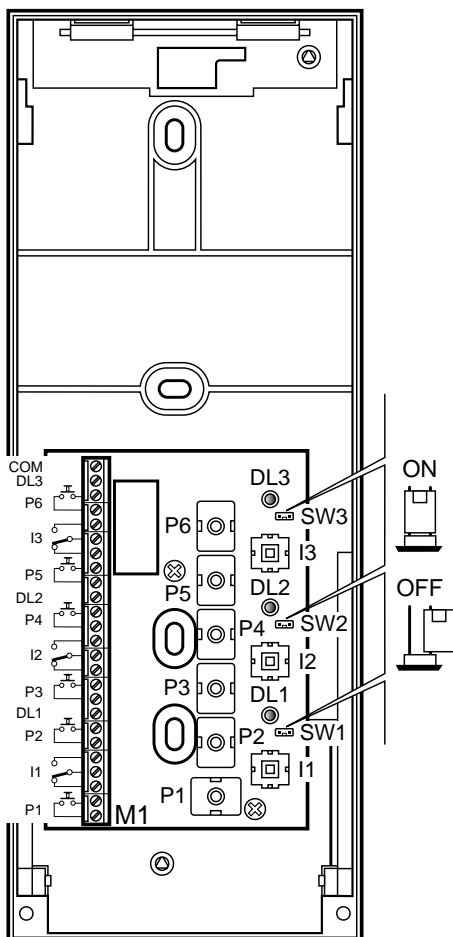


1



2

I ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

MODULO SERVIZI XO/200

Questo modulo, abbinato al monitor o al citofono serie Exedra, permette di installare in un impianto dei servizi supplementari. È munito dei seguenti comandi e segnalazioni (fig. 1):

P1÷P6 6 pulsanti
I1÷I3 3 interruttori
DL1 led rosso
DL2 led verde
DL3 led giallo

Morsetteria M1 (fig. 2)

Per utilizzare i LED collegare DL1, DL2 e DL3 ad una tensione compresa tra 11 e 18 Vcc e COM alla massa di alimentazione.

I LED possono essere attivati dai relativi pulsanti, con i ponticelli SW1, SW2 e SW3 posizionati in OFF, oppure esternamente con i ponticelli in posizione ON.

Caratteristiche tecniche

- Potere interruzione pulsanti e interruttori: 24 V 100 mA.
- Tensione attivazione LED: da +11 a +18 Vcc.
- Temperatura di funzionamento: da 0 °C a +35 °C.

Fissaggio del modulo servizi al modulo monitor o al modulo citofono

Murare la scatola incasso (da tre moduli o tonda Ø 65 mm a filo muro e ad una altezza adeguata all'utente.

Unire i supporti tramite i due giunti (fig. 4) ed inserire i due copriforo rettangolari sui lati esterni (fig. 3). Fissare i supporti sul muro utilizzando le viti ed i tasselli in dotazione (fig. 5, 6 e 7).

Inserire la base sul supporto XKP/85 ed innestarla al supporto stesso con un movimento verso il basso (fig. 8).

Bloccare la base tramite la vite in dotazione (fig. 8).

Scrivere i dati desiderati sul cartellino portanomi ed inserirlo nella sede del mobile (fig. 9).

Montare il mobile del modulo citofono (fig. 10-11).

Dopo aver montato i vari moduli, applicare i due fianchi (fig. 12).

GB INSTALLATION INSTRUCTIONS

SERVICE MODULE XO/200

Using this module, teamed with the Exedra-series monitor or handset, supplementary services can be added to an installation. It is equipped with the following controls and warnings, figure 1:

P1-P6 6 push-buttons
I1-I3 3 switches
DL1 red LED
DL2 green LED
DL3 yellow LED

Terminal block M1 (fig. 2)

To use the LEDs, connect DL1, DL2 and DL3 to a voltage supply in the range 11 to 18V DC, and COM to the power supply earth. LEDs can be activated with the relevant buttons, with jumpers SW1, SW2 and SW3 set to OFF, or externally with the jumpers set to ON.

Technical features

- Max load to push-buttons and switches: 24 V 100 mA.
- Voltage range for activating LED: +11 to +18 VDC.
- Working temperature range: from 0 °C to +35 °C.

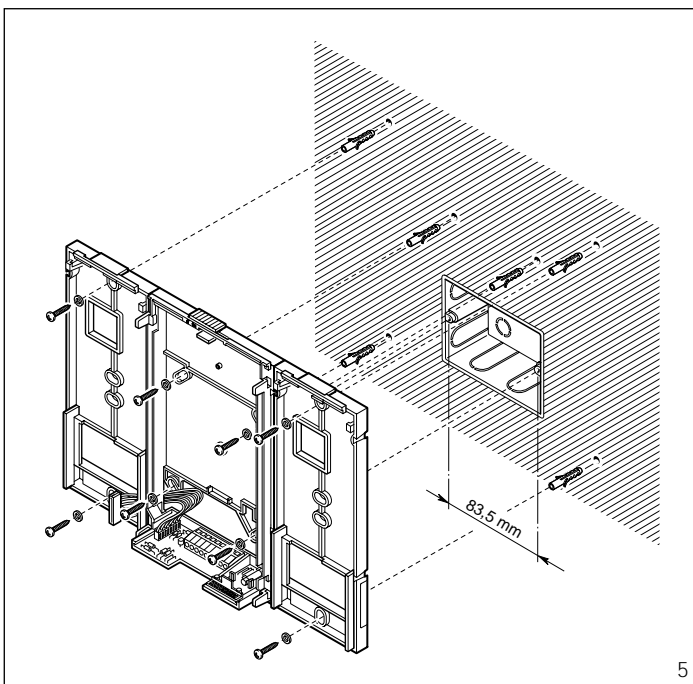
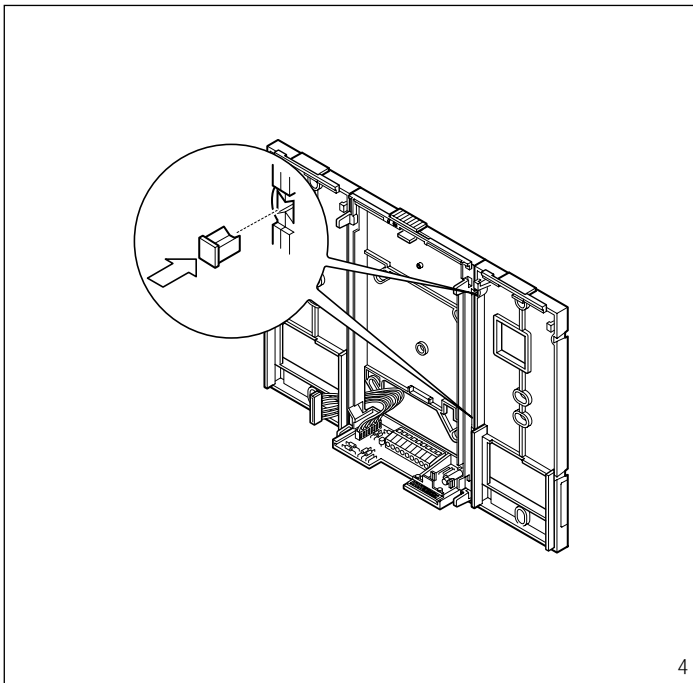
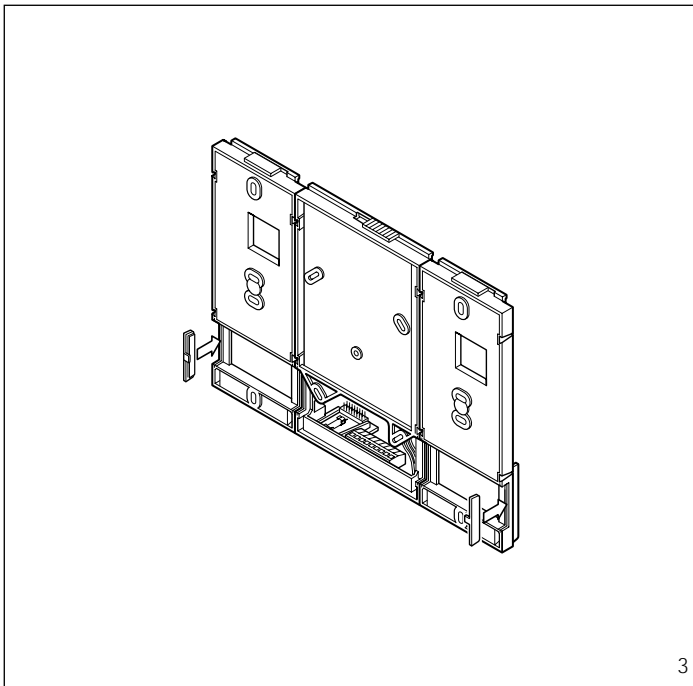
Fastening service module to monitor module or handset module

Fit the embedding box (three-module or round Ø 65 mm version) in the wall so that it is flush and at a suitable height for users. Use the two couplings (fig. 4) to join the mountings together and insert the two rectangular hole plugs on the outer sides (fig. 3).

Fasten the mountings on the wall using the screws and screw anchors supplied (fig. 5, 6 and 7). Insert the base on the XKP/85 mounting and insert it on the actual support by pushing downwards, figure 8.

Secure the base in place using the screw supplied figure 8. Write desired data on the name card and insert it in the relevant slot on the unit (fig. 9). Fit the handset module housing figure 10-11.

Once you have fitted the various modules, apply the two side panels (fig. 12).



D INSTALLATIONS-ANLEITUNG

SERVICEMODUL XO/200

Durch die Kombination dieses Moduls mit dem Monitor oder der Sprechgarnitur der Serie Exedra kann die Anlage mit Zusatzdiensten ergänzt werden.

Mit folgenden Schalt- und Anzeigeelementen (Abb. 1):

P1÷P6	6 Tasten
I1÷I3	3 Schalter
DL1	Led rot
DL2	Led grün
DL3	Led gelb

Klemmleiste M1 (Abb. 2)

Für den LED-Einsatz sind DL1, DL2 und DL3 an eine Spannung zwischen 11 und 18 V DC und COM an die Zuleitungsmasse anzuschließen.

Die LEDs sind über die jeweiligen Tasten aktivierbar, wobei die Überbrückungsklemmen SW1, SW2 und SW3 auf OFF zu positionieren sind.

Bei einer externen LED-Aktivierung müssen die Überbrückungsklemmen auf ON sein.

Technische Daten

- Schaltleistung der Tasten und Schalter: 24 V 100 mA.
- Zündspannung der Led: von +11 bis +18 VDC.
- Betriebstemperatur: von 0 °C bis +35 °C.

Befestigung des Servicemoduls an den Monitormodul oder Sprechgarniturmodul

UP-Kasten (zu drei Modulen oder als Rundkasten Ø 65 mm) auf eine benutzerfreundliche Höhe geradlinig einmauern.

Halterungen mittels beider Verbindungen zusammen legen (Abb. 4) und beide rechteckigen Abdeckkappen in die Außenseiten einfügen (Abb. 3).

Halterungen mit Hilfe der mitgelieferten Schrauben und Dübel an der Wand befestigen (Abb. 5, 6 und 7).

Basis in Halter XKP/85 einfügen. Mit einer nach unten gerichteten Bewegung einrasten lassen (Abb. 8).

Basis mittels der mitgelieferten Schraube festmachen (Abb. 8). Schreiben Sie die gewünschten Angaben auf das Namenskärtchen und fügen sie es in den Kärtchenhalter ein (Abb. 9).

Das Gehäuse des Sprechgarniturmoduls anbauen (Abb. 10-11).

Nach der Montage der verschiedenen Module beide Seitenteile anbringen (Abb. 12).

F INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

MODULE SERVICES XO/200

Intégré au moniteur ou au portier électronique série Exedra, ce module permet d'installer des services supplémentaires.

Doté des commandes et signaux suivantes (fig. 1):

P1÷P6	6 bouton-poussoirs
I1÷I3	3 interrupteurs
DL1	led rouge
DL2	led verte
DL3	led jaune

Bornier M1 (fig. 2)

Pour utiliser les LED, raccorder DL1, DL2 et DL3 à une tension comprise entre 11 et 18 Vcc et COM à la masse d'alimentation.

Les LED peuvent être déclenchées par les boutons-poussoirs relatifs, avec les cavaliers SW1, SW2 et SW3 placés sur OFF, ou à l'extérieur avec les cavaliers en position ON.

Caracteristiques techniques

- Puissance interruption boutons-poussoirs et interrupteurs: 24 V 100 mA.
- Tension de mise en service led: de +11 à +18 Vcc.
- Température de fonctionnement: de 0 °C à +35 °C.

Fixation du module services au module moniteur ou module portier électronique

Murer le boîtier d'encastrement (de trois modules ou rond Ø 65 mm) au ras du mur et à la bonne hauteur en fonction de l'utilisateur.

Unir les supports à l'aide des deux joints (fig. 4) et insérer les deux cache-trou rectangulaires sur les côtés extérieurs (fig. 3).

Fixer les supports au mur en utilisant les vis et les chevilles fournies (fig. 5, 6 et 7).

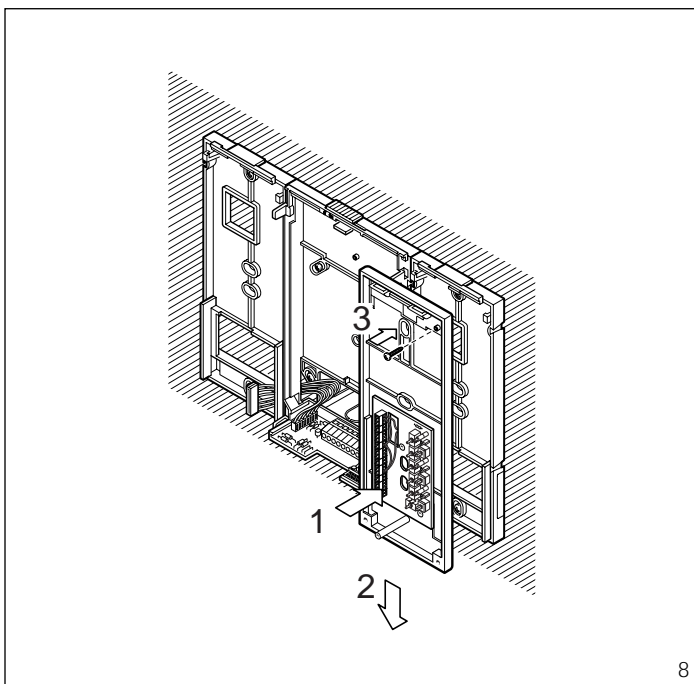
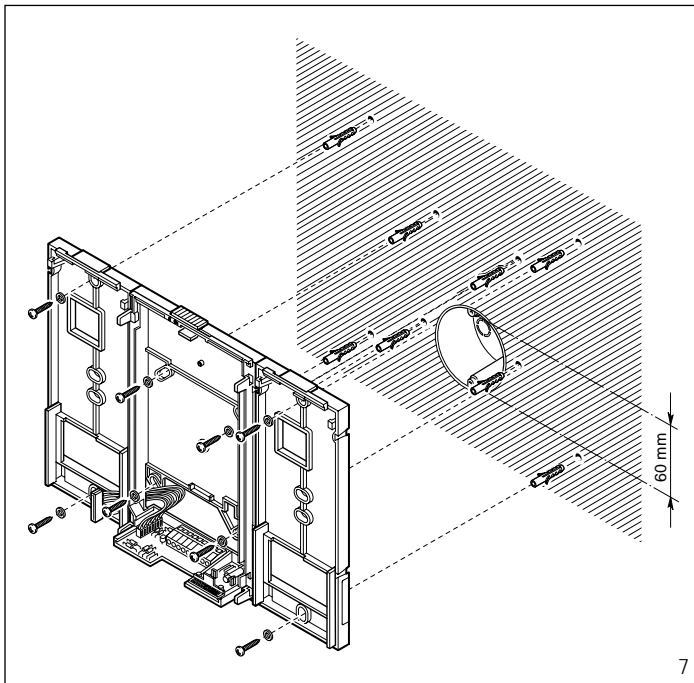
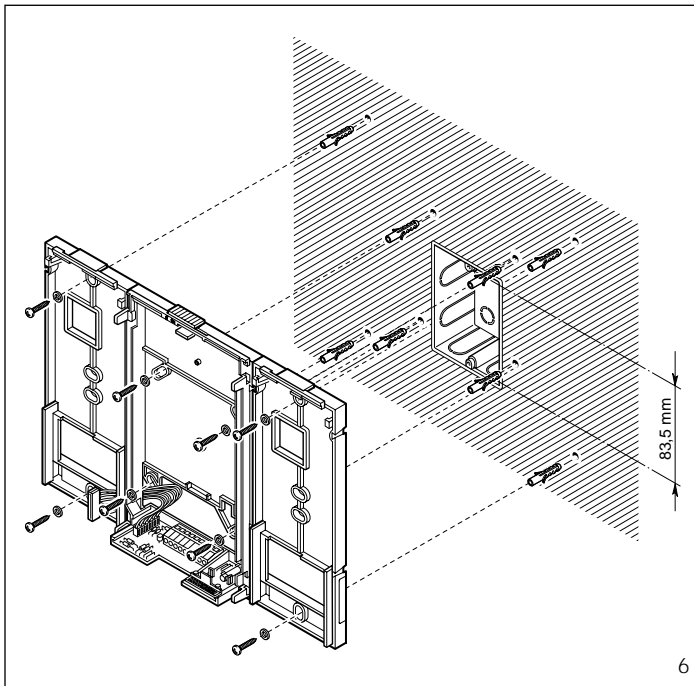
Installer la base sur le support XKP/85 et l'enclipser au support en lui faisant faire un mouvement vers le bas (fig. 8).

Bloquer la base à l'aide de la vis fournie (fig. 8).

Inscrire les données souhaitées sur l'étiquette et la placer dans le logement du meuble (fig. 9).

Remonter le capot du module combiné (fig. 10-11).

Après avoir monté tous les modules, mettre les deux côtés (fig. 12).



**E INSTRUCCIONES
PARA LA INSTALACION**

MÓDULO SERVICIOS XO/200

Este módulo, combinado con el monitor o el portero electrónico serie Exedra, permite incorporar servicios suplementarios en una instalación.

Está dotado de los siguientes mandos y señalizaciones (fig. 1):

- P1÷P6 6 botones
- I1÷I3 3 interruptores
- DL1 LED rojo
- DL2 LED verde
- DL3 LED amarillo

Bornera M1 (fig. 2)

Para utilizar los LED conectar DL1, DL2 y DL3 a una tensión incluida entre 11 y 18 Vcc y COM a la masa de alimentación.

Los LED se pueden activar mediante los respectivos pulsadores, con los puentes SW1, SW2 y SW3 colocados en OFF, o bien externamente con los puentes en posición ON.

Características técnicas

- Poder de interrupción botones e interruptores: 24 V 100 mA.
- Tensión activación LED: de +11 a +18 Vcc.
- Temperatura de funcionamiento: desde 0 °C até +35 °C.

Fijación del módulo servicios al módulo monitor o módulo teléfono

Empotrar la caja (de tres módulos o redonda Ø 65 mm) a ras de la pared y a una altura adecuada para el usuario.

Unir los soportes mediante las dos juntas (fig. 4) e introducir los dos tapagujeros rectangulares en los lados externos (fig. 3).

Fijar los soportes en la pared utilizando los tornillos y los tacos incluidos en el suministro (fig. 5, 6 y 7).

Introducir la base en el soporte XKP/85 y acoplarla a dicho soporte con un movimiento hacia abajo (fig. 8).

Bloquear la base mediante lo tornillo que se entrega junto al aparato (fig. 8).

Escribir los datos que se desea en el letrerito portanombres y ponerlo en el alojamiento del mueble (fig. 9).

Montar el mueble del módulo teléfono (fig. 10-11).

Tras montar los varios módulos, aplicar los dos flancos (fig. 12).

**P INSTRUÇÕES
PARA A INSTALAÇÃO**

MÓDULO SERVIÇOS XO/200

Este módulo, unido ao monitor ou ao telefone série Exedra, permite de instalar num equipamento serviços suplementares.

Está dotado dos seguintes comandos e sinalizações (fig. 1):

- P1÷P6 6 botões
- I1÷I3 3 interruptores
- DL1 led vermelho
- DL2 led verde
- DL3 led amarelo

Placa de bornes M1 (fig. 2)

Para utilizar os LED ligar DL1, DL2 e DL3 a uma tensão compreendida entre 11 e 18 Vcc e COM a massa de alimentação.

Os LED podem ser activados pelos respectivos botões, com as pontes SW1, SW2 e SW3 colocadas em OFF, ou então externamente com as pontes na posição ON.

Características técnicas

- Poder interrupção botões e interruptores: 24 V 100 mA.
- Tensão de activação led: desde +11 até +18 Vcc.
- Temperatura de funcionamento: desde 0 °C até +35 °C.

Fixação do módulo serviços ao módulo monitor ou módulo telefone

Empareidar a caixa de encastre (de três módulos ou redonda Ø 65 mm) a prumo com a parede e a uma altura adequada para o utente.

Unir os suportes através de duas juntas (fig. 4) e inserir as duas coberturas de furos rectangulares sobre os lados externos (fig. 3).

Fixar os suportes na parede utilizando os parafusos e as buchas em dotação (fig. 5, 6 e 7).

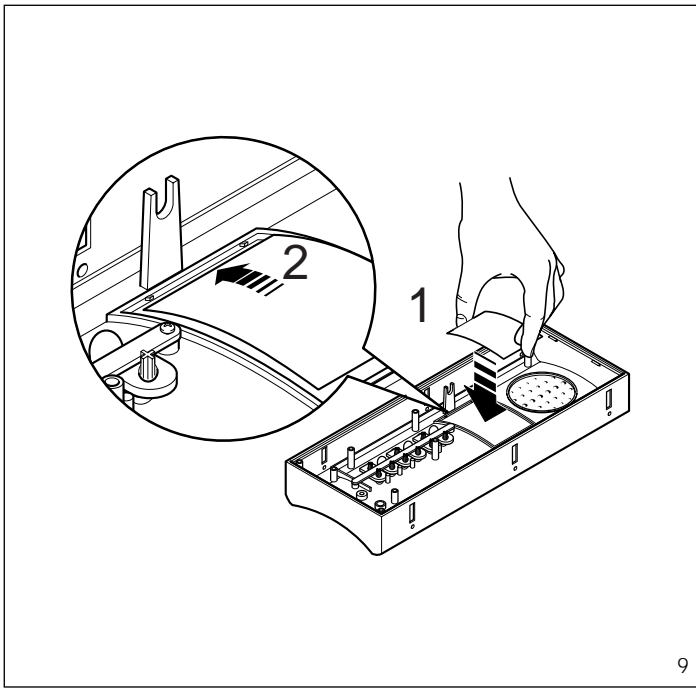
Introduzir a base no suporte XKP/85 e conectá-la ao suporte próprio com um movimento para baixo (fig. 8).

Fixar a base através do parafuso em dotação (fig. 8).

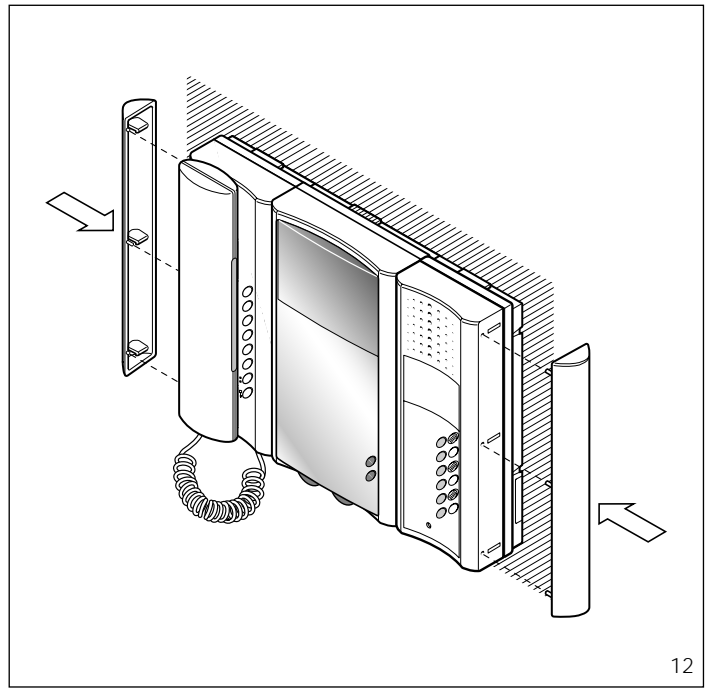
Escrever os dados desejados no letreiro porta-nomes e inseri-lo na sede do móvel (fig. 9).

Montar o móvel do módulo telefone (fig. 10-11).

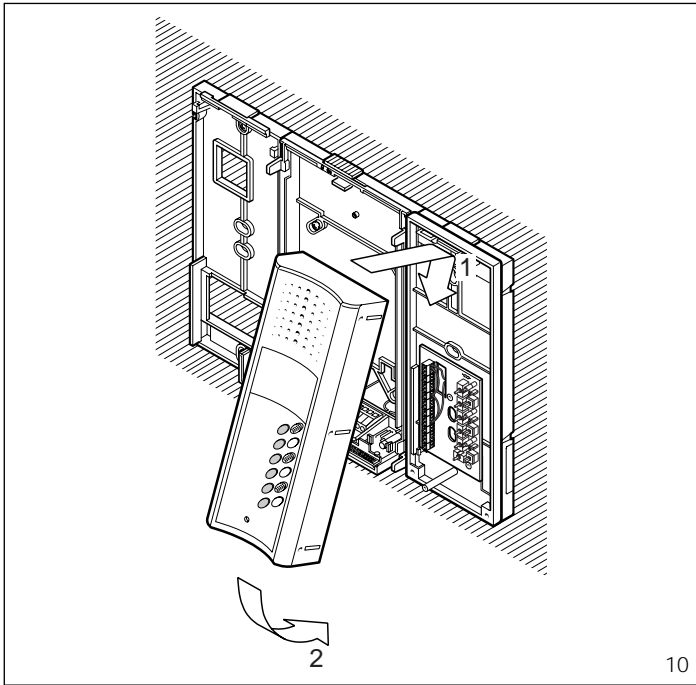
Depois de ter montado os vários módulos, aplicar as duas partes laterais (fig. 12).



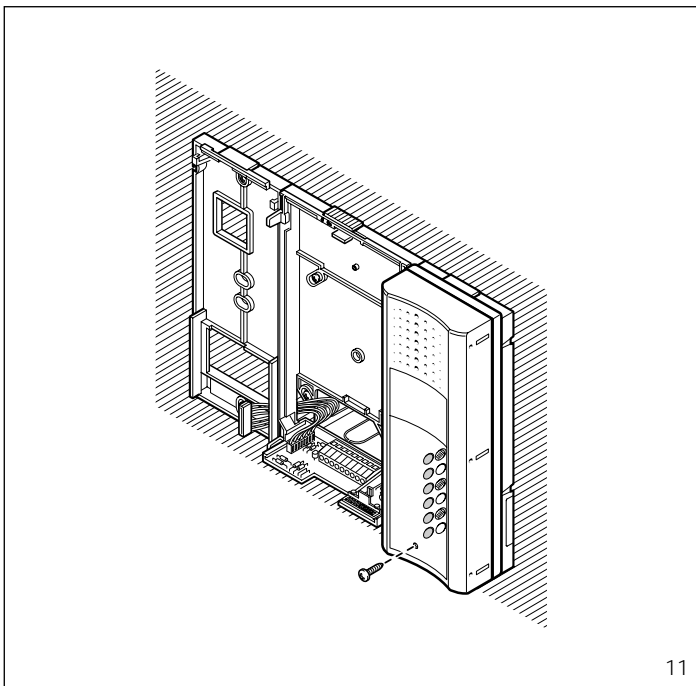
9



12



10



11